

Translation Quality and Language Access Standards Working Group

PROFILE BALLOT INFORMATION	PROFILE BALLOT INFORMATION
Headings in English	Headings in Spanish
Official Ballot	Boleta Oficial
Consolidated Election	Elección Consolidada
General Election	Elección General
Primary Election	Elección Primaria
Presidential Primary Election	Elección Primaria Presidencial
Special Election	Elección Especial
Statewide Direct Primary Election	Elección Primaria Estatal Directa
Statewide Special Election	Elección Especial Estatal
County of Santa Clara, Month, Day, Year	Condado de Santa Clara, Mes, Día, Año
Sample of Ballot	Boleta de Muestra
Partisan Offices	Cargos Partidarios
Party-Nominated Offices	Cargos Nominados por los Partidos
Voter-Nominated Offices	Cargos Nominados por los Votantes
Nonpartisan Offices	Cargos No Partidarios
American Independent Party	Partido Independiente Americano
Democratic Party	Partido Demócrata
Green Party	Partido Verde
Libertarian Party	Partido Libertario
Natural Law Party	Partido de Ley Natural
Peace and Freedom Party	Partido Paz y Libertad
Republican Party	Partido Republicano
Nonpartisan Ballot	Boleta No Partidaria
Nonpartisan American Independent	No Partidario Independiente Americano
Nonpartisan Democratic	No Partidario Demócrata
Nonpartisan Libertarian	No Partidario Libertario
Nonpartisan Republican	No Partidario Republicano
Measures Submitted to the Voters	Medidas Sometidas a los Votantes
President of the United States	Presidente de los Estados Unidos
President and Vice President (General Election)	Presidente y Vicepresidente (Elección General)
Presidential Preference (Primary Election)	Preferencia Presidencial (Elección Primaria)
Presidential Preference (For Republican Party Only)	Preferencia Presidencial (Partido Republicano solamente)
Vote for one group only	Vote por un solo grupo
Presidential Preference, vote for one. (For Peace and Freedom Party Only)	Preferencia Presidencial, vote por uno. (For Peace and Freedom Party Only)
Presidential Candidate Preference (for Green Party only)	Preferencia de Candidato Presidencial (for Green Party only)
Vote for a candidate.	Vote por un Candidato.

Delegates to the national convention will be selected after the primary election.	Los delegados a la convención nacional serán seleccionados después de la elección primaria.
for President	para Presidente
for Vice President	para Vicepresidente
"Delegates to the National Convention, vote for one group only." (for P & F Party only)	"Delegados a la Convención Nacional, voten por un solo grupo ". (for P & F Party only)
To express your preference for a candidate for nomination for President, <i>completely fill in the [voting target] next to the candidate's name.</i> (for P & F Party only)	Para expresar su preferencia por un candidato para la nominación a Presidente, <i>complete en su totalidad [el objetivo de votación] junto al nombre del candidato.</i> (for P & F Party only)
If one candidate receives more than 50% of the votes cast at the special primary election, the candidate will be elected to fill the vacancy and no special general election will be held. (Special Election Only)	Si un candidato recibe más del 50% de los votos emitidos en las elecciones primarias especiales, el candidato será elegido para ocupar el cargo vacante y no se llevarán a cabo elecciones generales especiales. (Special Election Only)
Delegates to National Convention	Delegados a la Convención Nacional
No delegation has filed	No hay delegación inscrita
Party Preference: American Independent, Democratic, Green, Libertarian, Natural Law, Peace and Freedom, Republican	Preferencia de Partido: Independiente Americano, Demócrata, Verde, Libertario, Ley Natural, Paz y Libertad, Repulicano
Party Preference: None	Preferencia de Partido: Ninguna
State	Estatal
Governor	Gobernador
Lieutenant Governor	Vicegobernador
Secretary of State	Secretario de Estado
Controller	Contralor
Treasurer	Tesorero
Attorney General	Procurador General
Insurance Commissioner	Comisionado de Seguros
Member, State Board of Equalization, District 2	Miembro, Junta de Igualación Estatal, Distrito 2
United States Senator	Senador de los Estados Unidos
United States Representative	Representante de los Estados Unidos
District 16	Distrito 16
District 17	Distrito 17
District 18	Distrito 18
District 19	Distrito 19
State Senator	Senador Estatal
District 10	Distrito 10
District 13	Distrito 13
District 15	Distrito 15
Member of the State Assembly	Miembro de la Asamblea Estatal
District 23	Distrito 23
District 24	Distrito 24

District 25	Distrito 25
District 26	Distrito 26
District 28	Distrito 28
District 29	Distrito 29
Democratic & American Independent Parties	Partidos Demócrata e Independiente Americano
County Committee	Comité del Condado
Members of County Central Committee	Miembros del Comité Central del Condado
23rd Assembly District	23er Distrito de la Asamblea
24th Assembly District	24to Distrito de la Asamblea
25th Assembly District	25to Distrito de la Asamblea
26th Assembly District	26to Distrito de la Asamblea
28th Assembly District	28vo Distrito de la Asamblea
29th Assembly District	29no Distrito de la Asamblea
Republican Party	Partido Republicano
County Committee	Comité del Condado
Members of County Central Committee	Miembros del Comité Central del Condado
1st Supervisorial District	1er Distrito de Supervisores
2nd Supervisorial District	2do Distrito de Supervisores
3rd Supervisorial District	3er Distrito de Supervisores
4th Supervisorial District	4to Distrito de Supervisores
5th Supervisorial District	5to Distrito de Supervisores
Green Party	Partido Verde
Party Central Committees	Comités Centrales del Partido
Party County Council	Consejo del Partido del Condado
Member of the Green Party Council, Santa Clara County	Miembro del Consejo del Partido Verde, Condado de Santa Clara
Libertarian Party	Partido Libertario
County Committee	Comité del Condado
Member of the Libertarian Party Central Committee	Miembro del Comité Central del Partido Libertario
1st Supervisorial District	1er Distrito de Supervisores
2nd Supervisorial District	2do Distrito de Supervisores
3rd Supervisorial District	3er Distrito de Supervisores
4th Supervisorial District	4to Distrito de Supervisores
5th Supervisorial District	5to Distrito de Supervisores
Natural Law Party	Partido de Ley Natural
County Committee	Comité del Condado
Member of the Natural Law Party Central Committee	Miembro del Comité Central del Partido de Ley Natural
Peace and Freedom Party	Partido Paz y Libertad
Party Central Committees	Comités Centrales del Partido

Member of Peace and Freedom Party Central Committees	Miembro de los Comités Centrales del Partido Paz y Libertad
1st Supervisorial District	1er Distrito de Supervisores
2nd Supervisorial District	2do Distrito de Supervisores
3rd Supervisorial District	3er Distrito de Supervisores
4th Supervisorial District	4to Distrito de Supervisores
5th Supervisorial District	5to Distrito de Supervisores
Judicial	Judicial
Vote yes or no for each office.	Vote sí o no para cada cargo.
For Chief Justice of the Supreme Court: Shall Chief Justice (Candidate's Name) be elected to the office for the term provided by law? Yes/No	Para Juez Presidente del Tribunal Supremo: ¿Debe el Juez Presidente (Candidate's Name) ser electo al cargo por el término dispuesto por ley? Sí/No
For Associate Justice of the Supreme Court: Shall Associate Justice (Candidate's Name) be elected to the office for the term provided by law? Yes/No	Para Juez Asociado del Tribunal Supremo: ¿Debe el Juez Asociado (Candidate's Name) ser electo al cargo por el término dispuesto por ley? Sí/No
For Presiding Justice, Court of Appeal, Sixth Appellate District: Shall Presiding Justice (Candidate's Name) be elected to the office for the term provided by law? Yes/No	Para Juez Presidente, Tribunal de Apelación, Distrito Sexto de Apelación: ¿Debe el Juez Presidente (Candidate's Name) ser electo al cargo por el término dispuesto por ley? Sí/No
For Associate Justice, Court of Appeal, Sixth Appellate District: Shall Associate Justice (Candidate's Name) be elected to the office for the term provided by law? Yes/No	Para Juez Asociado, Tribunal de Apelación, Distrito Sexto de Apelación: ¿Debe el Juez Asociado (Candidate's Name) ser electo al cargo por el término dispuesto por ley? Sí/No
Full Term	Mandato Completo
Short Term	Mandato Corto
Partial/Unexpired Term	Mandato Parcial/No Expirado
Vote for One	Vote por Uno
Vote for no more than Two	Vote por no más de Dos
Vote for no more than Three	Vote por no más de Tres
Vote for no more than Four	Vote por no más de Cuatro
Vote for no more than Five	Vote por no más de Cinco
Vote for no more than Six	Vote por no más de Seis
Vote for no more than Seven	Vote por no más de Siete
Vote for no more than Eight	Vote por no más de Ocho
Vote for no more than Nine	Vote por no más de Nueve
Vote for no more than Ten	Vote por no más de Diez
Vote for One Party	Vote por Un Partido
Write-in	Candidato por Escrito
Supporters:	Partidarios:

Opponents:	Opositores:
None submitted.	No se presentó ninguno.
Yes	Sí
No	No
Bonds—Yes	Bonos—Sí
Bonds—No	Bonos—No
For the Amendment	A Favor de la Enmienda
Against the Amendment	En Contra de la Enmienda
For the Ordinance	A Favor de la Ordenanza
Against the Ordinance	En Contra de la Ordenanza
*♦A diamond means the candidate has agreed to voluntarily limit campaign spending.	*♦Un diamante significa que el candidato ha acordado limitar voluntariamente los gastos de su campaña.
This list of candidates continues in the next column.	Esta lista de candidatos continúa en la siguiente columna.
Candidate list continued from previous column.	Continuación de la lista de candidatos de la columna anterior.
There is no central committee contest for your ballot.	No hay ninguna contienda del comité central en su boleta electoral.
If there are no candidates for a partisan office, that contest does not appear on the ballot.	Si no hay ningún candidato para un cargo partidario, dicha contienda no aparece en la boleta electoral.
This question was removed by court order.	Esta pregunta fue suprimida por orden judicial.
Please turn over to begin voting for United States Senator.	Por favor, continúe al reverso para votar por el Senador de los Estados Unidos.
The list of candidates for this contest continues on the next screen.	La lista de candidatos para esta contienda continúa en la pantalla siguiente.
Please turn over to begin voting for (insert Contest) .	Por favor, continúe al reverso para votar por (insert Contest).
Due to the large number of candidates, the (insert Contest) contest appears on the back side of this ballot card so that all candidates can be listed on the same page.	Debido al gran número de candidatos, la contienda para (insert Contest) aparece en el reverso de esta boleta para incluir a todos los candidatos en la misma página.
End of (insert Contest) Contest	Fin de la contienda para (insert Contest)
This numbered ballot stub shall be removed and retained by the voter.	El votante deberá desprender y guardar el talón numerado de esta boleta.
Shall (name of officer sought to be recalled) be recalled (removed) from the office of (title of office)?	¿Debe (name of officer sought to be recalled) ser destituido (removido) del cargo de (título de oficina)?
There are two contests on the ballot. The two contests are separate and can be voted on independently. You can vote for the recall question regardless of whether you vote for a replacement candidate. You can vote for a replacement candidate regardless of whether or how you vote on the recall question.	Hay dos contiendas en la boleta. Las dos contiendas son distintas y pueden votarse de forma independiente. Puede votar por la pregunta de destitución independientemente de si vota por un candidato de reemplazo. Puede votar por un candidato de reemplazo independientemente de si vota o cómo vota en la pregunta de destitución.
“You can vote for the recall question regardless of whether you vote for a replacement candidate. You can vote for a replacement candidate regardless of whether or how you vote on the recall question.”	“Puede votar por la pregunta de destitución independientemente de si vota por un candidato de reemplazo. Puede votar por un candidato de reemplazo independientemente de si vota o cómo vota en la pregunta de destitución”.
VOTE BOTH SIDES (OVER)	VOTE EN AMBOS LADOS (VER AL REVERSO)

County of Santa Clara Official Ballot – Continued	Condado de Santa Clara Boleta Oficial – Continuación
THIS PAGE LEFT BLANK INTENTIONALLY	ESTA PÁGINA SE DEJÓ EN BLANCO INTENCIONALMENTE
Party-Nominated Offices	Cargos Nominados por los Partidos
Only voters registered as a member of the [name of party] may vote in this primary election for President and party committee.	Solo los votantes registrados como miembros del [name of party] pueden votar en esta elección primaria para Presidente y comité del partido.
Party-Nominated Offices	Cargos Nominados por los Partidos
Voters registered as a member of the [name of party] may vote in this primary election for President and party committee. Some parties may allow voters with no party preference to vote in the party's primary election for President.	Los votantes registrados como miembros del [name of party] pueden votar en estas elecciones primarias para Presidente y comité del partido. Algunos partidos pueden permitir que votantes sin preferencia de partido voten para Presidente en la elección primaria del partido.
Party-Nominated Offices	Cargos Nominados por los Partidos
Voters registered as a member of the same party as the candidates may vote in this primary election for President and party committee. Some parties may allow voters with no party preference to vote in the party's primary election for President.	Los votantes registrados como miembros del mismo partido que los candidatos pueden votar en estas elecciones primarias para Presidente y comité del partido. Algunos partidos pueden permitir que votantes sin preferencia de partido voten para Presidente en la elección primaria del partido.
Party-Nominated Offices	Cargos Nominados por los Partidos
Candidates for these offices are the official nominee of the party displayed with their name.	Los candidatos para estos cargos son los nominados oficiales del partido que aparece con su nombre.
Voter-Nominated and Nonpartisan Offices	Cargos Nominados por los Votantes y No Partidarios
Candidates display a party preference (or None) for the information of voters. This is not a party endorsement or approval.	Los candidatos muestran una preferencia de partido (o Ninguna) para la información de los votantes. Esto no es un respaldo o una aprobación de un partido.
Voter-Nominated Offices	Cargos Nominados por los Votantes
All voters may vote in these contests. Candidates display a party preference (or None) for the information of voters. This is not a party endorsement or approval.	Todos los votantes pueden votar en estas contiendas. Los candidatos muestran una preferencia de partido (o Ninguna) para la información de los votantes. Esto no es un respaldo o una aprobación de un partido.
Nonpartisan Offices	Cargos No Partidarios
All voters may vote in these contests. Candidates for these offices do not display a party preference.	Todos los votantes pueden votar en estas contiendas. Los candidatos a estos cargos no muestran una preferencia de partido.
Instructions for voting: To vote, completely fill in the oval to the right of the candidates' name or the word "Yes" or "No." Use only blue or black ink to mark your ballot. NO RED INK. Do not select more candidates than the number to be elected. You may vote in as many or as few contests as you want. A mistake in one contest does not affect the rest of the ballot. Make sure your vote counts.	Instrucciones para votar: Para votar, complete en su totalidad el óvalo a la derecha del nombre de los candidatos o de la palabra "Sí" o "No". Utilice únicamente tinta azul o negra para marcar su boleta. NO UTILICE TINTA ROJA. No seleccione más candidatos que el número que debe elegir. Puede votar en la cantidad de contiendas que desee. Un error en una contienda no afecta el resto de la boleta. Asegúrese de que su voto sea válido.

Instructions for voting: To vote, completely fill in the oval to the left of the candidates' name or the word "Yes" or "No". Use only blue or black ink to mark your ballot. NO RED INK. Do not select more candidates than the number to be elected. You may vote in as many or as few contests as you want. A mistake in one contest does not affect the rest of the ballot. Make sure your vote counts.	Instrucciones para votar: Para votar, complete en su totalidad el óvalo a la izquierda del nombre de los candidatos o de la palabra "Sí" o "No". Utilice únicamente tinta azul o negra para marcar su boleta. NO UTILICE TINTA ROJA. No seleccione más candidatos que el número que debe elegir. Puede votar en la cantidad de contiendas que desee. Un error en una contienda no afecta el resto de la boleta. Asegúrese de que su voto sea válido.
Write-in voting: To vote for a qualified write-in candidate whose name is not on the ballot, write the person's name in the blank space provided and FILL IN THE OVAL to the right. If you make a mistake, you may request a new ballot.	Voto por escrito: Para votar por un candidato calificado por escrito cuyo nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco provisto y LLENE EL ÓVALO a la derecha. Si comete un error, puede solicitar una boleta nueva.
Write-in voting: To vote for a qualified write-in candidate whose name is not on the ballot, write the person's name in the blank space provided and FILL IN THE OVAL to the left. If you make a mistake, you may request a new ballot.	Voto por escrito: Para votar por un candidato calificado por escrito cuyo nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco provisto y LLENE EL ÓVALO a la izquierda. Si comete un error, puede solicitar una boleta nueva.
Instructions for voting: To vote, completely fill in the oval to the right of your choice. Use only blue or black ink to mark your ballot. NO RED INK. Do not select more candidates than the number to be elected. You may vote in as many or as few contests as you want. A mistake in one contest does not affect the rest of the ballot.	Instrucciones para votar: Para votar, complete en su totalidad el óvalo a la derecha de su selección. Utilice únicamente tinta azul o negra para marcar su boleta. NO UTILICE TINTA ROJA. No seleccione más candidatos que el número que debe elegir. Puede votar en la cantidad de contiendas que desee. Un error en una contienda no afecta el resto de la boleta.
Instructions for voting: To vote, completely fill in the oval to the left of your choice. Use only blue or black ink to mark your ballot. NO RED INK. Do not select more candidates than the number to be elected. You may vote in as many or as few contests as you want. A mistake in one contest does not affect the rest of the ballot.	Instrucciones para votar: Para votar, complete en su totalidad el óvalo a la izquierda de su selección. Utilice únicamente tinta azul o negra para marcar su boleta. NO UTILICE TINTA ROJA. No seleccione más candidatos que el número que debe elegir. Puede votar en la cantidad de contiendas que desee. Un error en una contienda no afecta el resto de la boleta.

You are registered as a No Party Preference voter and therefore ineligible to vote for a presidential candidate unless you request and vote a partisan ballot.

If you want to vote for U.S. President, DO NOT USE this ballot for voting.

The following parties allow No Party Preference voters to vote in their presidential primaries:
American Independent, Democratic, and Libertarian. You may request a crossover partisan ballot to vote in one of these primaries from your county elections official.

If you want to vote in the Green, Peace and Freedom, or Republican party primaries, you MUST re-register by February 20, 2024 to receive a ballot for that party by mail. You may re-register on-line at: www.registertovote.ca.gov

If you missed the February 20th deadline, you may re-register conditionally at any Vote Center or at the Registrar of Voters' office by 8:00 p.m. on Election Day.

You may request a crossover partisan ballot at any Vote Center. For more information and a complete list of Vote Center locations, please refer to your County Voter Information Guide or visit our website at: www.sccvote.org

You may send your crossover partisan ballot requests by mail, email, fax, or by phone.
Registrar of Voters
Vote by Mail Division
PO Box 49003
San Jose, CA 95161-9954
Phone: (408) 299-VOTE (8683) or Toll-Free 866-430-VOTE (8683)

Usted está registrado como votante Sin Preferencia de Partido y, por lo tanto, no es elegible para votar por un candidato presidencial, a menos que solicite y vote en una boleta partidaria.

Si desea votar por el Presidente de los EE. UU., NO USE esta boleta para hacerlo.

Los siguientes partidos permiten que los votantes Sin Preferencia de Partido voten en sus elecciones primarias presidenciales:
Independiente Americano, Demócrata y Libertario. Puede solicitar una boleta partidaria de votación cruzada para votar en una de estas elecciones primarias al funcionario electoral de su condado.

Si desea votar en las elecciones primarias del Partido Verde, Paz y Libertad o Republicano, DEBE volver a registrarse antes del 20 de febrero de 2024 para recibir una boleta de ese partido por correo. Puede volver a registrarse en línea en www.registertovote.ca.gov

Si no se registró antes de la fecha límite del 20 de febrero, puede volver a registrarse condicionalmente en cualquier Centro de Votación o en la oficina del Registro de Votantes antes de las 8:00 p.m. del Día de la Elección.

Puede solicitar una boleta partidaria de votación cruzada en cualquier Centro de Votación. Para obtener más información y una lista completa de las ubicaciones de los Centros de Votación, consulte su Guía de Información para el Votante del Condado o visite nuestro sitio web en www.sccvote.org.

Puede enviar sus solicitudes de boleta partidaria de votación cruzada por correo postal, correo electrónico, fax o teléfono.

Email: votebymail@rov.sccgov.org Fax: (408) 293-6002 The Remote Accessible Vote by Mail (RAVBM) ballot system is available for voters who are unable to request and receive a partisan ballot in time to return it by mail for an upcoming election. This system allows voters to make their ballot selections from a remote location and either mail or fax their ballot selections. RAVBM ballots MUST be returned by 8:00 p.m. (PST) on Election Night or postmarked on or before Election Day and received no later than seven days after Election Day. Please visit www.sccvote.org/RAVBM for additional information. If you do not wish to vote on a partisan ballot, please turn over to begin voting.	Registrar of Voters Vote by Mail Division PO Box 49003 San Jose, CA 95161-9954 Teléfono: (408) 299-VOTE (8683) o al Número Gratuito 866-430-VOTE (8683) Correo Electrónico: votebymail@rov.sccgov.org Fax: (408) 293-6002 El sistema de boleta de Voto por Correo Remoto y Accesible (RAVBM) está disponible para los votantes que no pueden solicitar y recibir una boleta partidaria a tiempo para devolverla por correo para la próxima elección. Este sistema permite a los votantes realizar su selección de voto desde una ubicación remota y enviar la boleta por correo o por fax. Las boletas RAVBM DEBEN devolverse antes de las 8:00 p.m. (PST) de la noche de la Elección o tener matasellos del Día de la Elección o antes, y recibirse a más tardar siete días después del Día de la Elección. Visite www.sccvote.org/RAVBM para obtener información adicional. Si no desea votar en una boleta partidaria, dé vuelta la hoja para comenzar a votar.
Scroll down to view all candidates within the contest. (ICX instruction)	Desplácese hacia abajo para ver todos los candidatos en la contienda. (ICX instruction)